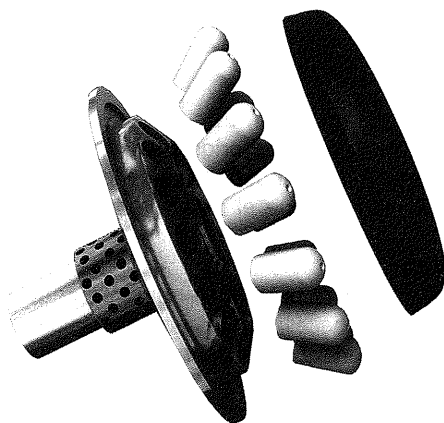


ISTRUCCIONES DE MONTAJE MOUNTING INSTRUCTIONS ISTRUZIONI DI MONTAGGIO INSTRUCTIONS DE MONTAGE

**VARIADOR TRANSVERSAL
TRANSVERSAL VARIATOR
VARIATORE TRANSVERSALE
VARIATEUR DE VITESSE**

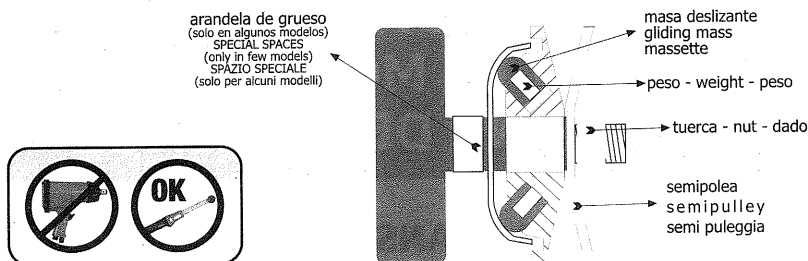


**THE LEADER IN
SPEEDCONTROL DEVELOPMENT**

J. COSTA[®]
Always under Development

sep-08

J.COSTA ha desarrollado y realizado este nuevo variador para aumentar y mejorar las prestaciones de tu scooter, megascooter y quad, permitiéndote desarrollar toda la potencia de tu motor.



COLOCACIÓN DE LAS MASAS DESLIZANTES

Las masas deslizantes **siempre** deben colocarse con la parte redondeada hacia arriba, es decir, con los pesos hacia el interior, tal como se puede observar en la figura adjunta.

RECOMENDACIONES

1- Si el KIT adquirido incorpora un bulón, éste debe sustituir al de serie, comprobando siempre si tiene la misma longitud que el original. La continua evolución de los motores de los vehículos puede causar la no compatibilidad de los productos J.COSTA. Para evitar averías te recomendamos verificar que el montaje sea correcto. No respondemos de eventuales averías.

2- Polea y muelle trasero:

Utilizar siempre la polea trasera el muelle y el embrague de origen. Para el correcto funcionamiento del variador es necesario desmontar completamente la polea trasera, engrasarla siguiendo las recomendaciones del fabricante y sustituir los retenes si están en mal estado.

3- Correa de transmisión:

Cada 5000 km hay que controlar la correa, comprobar que sea de buena calidad, que no tenga zonas dañadas y que el desgaste no sea superior a los 1,5mm. Si se tienen dudas, sustituirla por una **ORIGINAL** y **NUEVA** al montar el variador.

La calidad de la correa de transmisión es de fundamental importancia para su duración y la del variador; no tiene que ser ni demasiado rígida ni demasiado blanda. La calidad de la mezcla determina el agarre apropiado en las poleas tanto en frío como en caliente; su mala calidad determina, en cambio, una considerable pérdida de potencia y de prestaciones.

4- Instrucciones de montaje:

Colocar el variador en el cuello del cigüeñal, tal y como muestra la figura adjunta. Montar la correa y, posteriormente, insertar la semipolea.

Abrir la polea trasera de modo que la correa quede destensada.

Apretar la tuerca del variador al valor máximo de par recomendado por el fabricante usando una llave dinamométrica.

Dar dos vueltas al cigüeñal y comprobar el par de apriete de la tuerca. Este punto es muy importante ya que el variador J.COSTA está sometido a niveles de esfuerzo mayores que el variador original; si no se le aplica el par de apriete correcto es posible que se afloje.

5- Para una optima respuesta del KIT, la relación de compresión del motor debe encontrarse entre los valores recomendados por el fabricante.

6.- Información importante:

En función del modelo, algunos KITS incorporan una arandela que se debe montar del modo que se muestra en la figura adjunta.

7- Mantenimiento del Variador:

Si se usa para competición o conducción racing, contróle el desgaste de las masas deslizantes cada 1000-1500 km. Si en cambio, su uso es conducción tranquila, el control puede efectuarse cada 5000-6000 km. Usar exclusivamente masas deslizantes y recambios originales J.COSTA.

GARANTÍA

Todos y cada uno de los productos J.COSTA, están pensados, diseñados y concebidos para satisfacer las expectativas de los motoristas más exigentes, que quieren dar una personalización técnica a su vehículo. El alto nivel tecnológico de la producción, la severidad de las pruebas y el control de calidad, garantizan un bajo porcentaje de defectuosidad de los productos. Si nuestro producto presentara alguna anomalía de funcionamiento, usted podrá rellenar el formulario que encontrará en la sección "CONTACTAR" de nuestra página web www.jcostacompetition.com, indicando el punto de venta donde ha sido adquirido el variador, la fecha de adquisición, el modelo de variador, el tipo, marca y modelo del vehículo, el kilometraje actual del vehículo y el número de kilómetros realizados con el variador J.COSTA.

Si después de contactar fuese necesario el envío del producto a nuestras instalaciones, el procedimiento será el siguiente. El punto de venta autorizado J.COSTA en el que se ha realizado la compra, se encargará del envío, adjuntando todos los datos necesarios, factura incluida, de manera que nuestro departamento de control de calidad pueda evaluar la posible defecto e identificar la partida de producción al que pertenece el producto en cuestión. Si se reconoce la garantía, sólo se cambiará la parte defectuosa, que nos quedaremos nosotros. Si en cambio, la garantía no se reconoce, el producto en cuestión se enviará en todo caso a nuestro punto de venta a portes debidos, es decir, con la misma forma de envío que J.COSTA también utiliza en caso de reconocimiento de garantía.

- No se aceptan devoluciones de mercancía que no procedan de nuestros puntos de venta
- La garantía no se reconoce en los productos alterados
- La garantía se agota en la sustitución de las partes de nuestra producción que nosotros consideremos defectuosos por errores de procesamiento u otros y no cubre posibles daños sufridos por el producto, las cosas o las personas.

- Rehusamos toda responsabilidad debida al uso impropio de nuestros productos.

NOTA

Esperemos que usted haya encontrado suficientemente claras las indicaciones precedentes; en el caso que cualquier punto no le resulte claro, podrá contactar por escrito redactando el formulario que encontrará en la sección "CONTACTAR" de nuestra página web www.jcostacompetition.com.

Las descripciones de la presente publicación no se consideran definitivas. J.COSTA se reserva el derecho de aportar modificaciones, cuando lo considere necesario y no se asume ninguna responsabilidad por eventuales errores tipográficos y de impresión. La presente publicación sustituye y anula todas las precedentes que se refieren a las actualizaciones tratadas.

Agradecemos la confianza depositada en nuestros productos y recomendamos el uso del casco en cualquier condición así como la conducción segura y con precaución.

J.COSTA a développé et produit ce nouveau variateur dans le but d'augmenter et d'améliorer les performances de vos scooters, motos et quads.

MISE EN PLACE DES MASSELOTES COULISSANTES

Les masselottes coulissantes doivent toujours être mises en place avec la partie semi-sphérique vers l'extérieur, avec les poids vers l'intérieur des trous, tel qu'on peut l'observer dans le schéma ci-dessus.

RECOMMANDATIONS

1- Si le kit fourni comprend la bague de la flasque mobile, vous devez l'utiliser pour remplacer celle d'origine, en s'assurant qu'elle ait bien les mêmes dimensions que l'original. L'évolution constante des moteurs peut conduire à une non compatibilité des produits J.COSTA. Afin d'éviter tout dommage, nous vous recommandons de contrôler que le montage soit bien conforme. Nous ne saurions être responsables d'un éventuel incident rencontré sur le véhicule.

2- FLASQUE FIXE ET RESSORT

Toujours utiliser la flasque fixe, le ressort et l'embrayage originaux. Pour permettre au variateur de vitesse de fonctionner correctement, il est indispensable de complètement désassembler et de graisser la flasque fixe d'origine (suivant les instructions du fabricant du moteur) en substituant les joints si besoin est.

3- COURROIE DE TRANSMISSION

Vérifier la courroie tous les 5000 Kms, soyez sûrs que celle-ci soit de bonne qualité et qu'on ne puisse constater aucune avarie. Il ne doit pas y avoir plus de 25% d'usure (soit 1,5 mm). Si vous avez des doutes, procédez à son remplacement par une courroie neuve.

La qualité de la courroie de transmission est fondamentale pour augmenter sa durée de vie et celle du variateur. La courroie ne doit être ni trop rigide ni trop souple. L'équilibre entre les 2 détermine l'adhérence appropriée que ce soit dans un environnement chaud ou froid. Sa mauvaise qualité détermine, en revanche, une perte de puissance et de performance considérable.

4- INSTRUCTIONS DE MONTAGE

Installez le variateur de vitesse au bout du vilebrequin, comme indiqué sur le schéma ci-dessus. Montez la courroie puis insérez la flasque fixe. Séparez les 2 parties de la poulie arrière pour qu'ainsi il n'y ait aucune tension au niveau de la courroie.

Bloquez l'écrou du variateur au maximum du couple de serrage recommandé par le fabricant du moteur en utilisant la clé dynamométrique et non un pistolet pneumatique.

Tournez manuellement le vilebrequin en effectuant 2 rotations et assurez vous que le couple de serrage soit correct. C'est un point très important car le variateur J.COSTA est soumis a des niveaux d'efforts puissants et, si le couple n'est pas le bon, l'écrou peut se desserrer.

5- Pour un fonctionnement optimal du kit, le taux de compression du moteur doit se trouver parmi les valeurs recommandées par le fabricant.

6- REMARQUE IMPORTANTE

En fonction du modèle, certains kits incluent une rondelle qui doit être assemblée telle que sur la figure jointe.

7- MAINTENANCE

Pour une utilisation course, contrôlez l'usure des masselottes tous les 1000-1500 Kms. Si en revanche, son utilisation est normale, vérifiez les pièces tous les 5000-6000 Kms. **Utilisez uniquement les masselottes originales et pièces de rechange J.COSTA.**

GARANTIE

Chaque produit vendu J.COSTA est pensé, développé et conçu dans le but précis de satisfaire les attentes les plus exigeantes des motocyclistes qui souhaitent dans un tuning personnaliser leur scooter. Les procédés high tech, les essais rigoureux et le contrôle qualité garantissent tous un taux de défaillance très faible. Si notre produit présentait une anomalie de fonctionnement, vous trouverez toute l'information technique dont vous aurez besoin en examinant la nomenclature relative à votre véhicule. Si ce n'est pas suffisant, veuillez compléter le formulaire que vous trouverez dans la section « CONTACT » sur notre site web en indiquant le point de vente ou vous vous êtes procuré le variateur, la date d'achat, le modèle du variateur, le type, la marque et le modèle du véhicule, le nombre de kilomètres au compteur et le nombre de kilomètres réalisés avec le variateur J.COSTA. Si nos différents échanges concluent nécessairement à un retour usine du produit pour une expertise technique, la procédure sera la suivante : Le point de vente agréé J.COSTA dans lequel le produit a été distribué se chargera d'expédier le produit avec tous les détails nécessaires, en incluant la facture, de manière à ce que notre service de contrôle qualité puisse attester d'une éventuelle existence d'un défaut de fabrication et retracer à partir du numéro de production le service concerné.

Si la garantie est reconnue, on remplacera uniquement la partie défectueuse. En revanche, si la garantie n'aboutissait pas, le produit serait réexpédié vers le point de vente, frais de port à la charge de J.COSTA.

Les marchandises non acquises dans nos points de vente agréés ne peuvent faire l'objet d'un retour.

Tout produit altéré ne peut donner lieu à une demande de garantie favorable. La garantie s'applique dans le cas où les pièces fabriquées par nos soins présenteraient des défauts de production et pour lesquelles nous nous engageons

à les remplacer, mais ne couvre pas les dommages sur le véhicule et les dommages collatéraux.

Nous déclinons toute responsabilité dans le cadre d'une utilisation inadéquate de nos produits.

REMARQUE

Nous espérons que vous trouverez les instructions ci-dessous suffisamment claires. Cependant, si certains points demandaient plus d'éclaircissements, veuillez nous contacter en complétant le formulaire dans la partie « CONTACT » de notre site web (www.jcostacompetition.com). Le descriptif de la présente notice n'est pas définitif. J.COSTA se réserve le droit d'y apporter toute modification que nous jugerons nécessaire et n'assume aucune responsabilité quant aux éventuelles erreurs de frappe ou d'impression. La présente notice remplace et annule toutes les précédentes publications en se référant aux différentes mises à jour et nous vous remercions de la confiance que vous mettez en nos produits.

J. COSTA ha sviluppato e prodotto questo nuovo tipo di variatore per aumentare e migliorare le prestazioni del tuo scooter, megascooter e quad che permette di fruttare tutta la potenza del tuo motore.

INSTALLAZIONE DELLE MASSETTE

Le massette devono essere installate con la parte arrotondata girata verso l'alto vale a dire con il peso verso l'interno come mostrato nel riquadro.

RACCOMANDAZIONI

1. Se il kit variatore che avete acquistato è fornito di boccola per puleggia primaria quest'ultima deve essere montata al posto dell'originale nel caso contrario utilizzare quella montata sul veicolo.

2. PULEGGIA POSTERIORE E MOLLA

Usare sempre la puleggia posteriore e la molla originali. Per un corretto funzionamento del variatore, è necessario smontare completamente la puleggia posteriore ed ingrassarla (seguendo le istruzioni date dal produttore) e sostituire la girante frizione se necessario.

3. CINGHIA DI TRASMISSIONE

Controllare la cinghia ogni 5000 km.; assicurarsi che sia in buono stato, non danneggiata e quella montata in origine. Il produttore raccomanda che l'usura non sia superiore di 1,5 mm. Nel caso aveste dei dubbi sostituirla con una **nuova ed originale**. La qualità della cinghia di trasmissione è di fondamentale importanza per la sua durata e quella del variatore: la cinghia non deve essere né troppo rigida né troppo lenta. La qualità di questo mix determina il corretto funzionamento sia a basse che ad alte temperature. Una qualità scadente ne determina una considerevole perdita di potenza e prestazioni.

4. ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

Installare il variatore nella sua sede dell'albero primario come mostrato nella figura. Posizionare la cinghia e successivamente la semi puleggia. Aprire la puleggia posteriore in modo che la cinghia sia distesa. **Stringere il dado del variatore al valore massimo raccomandato dal produttore usando una chiave dinamometrica.** Ruotare l'albero primario ed assicurarsi che la coppia motrice sia fissata correttamente.

Questo punto è molto importante perché il variatore J. COSTA lavora sotto livelli di sforzo maggiori di quello originale e se la coppia motrice non è fissata bene il dado potrebbe svitarsi.

5. Per un'ottimo funzionamento del Kit il rapporto di compressione del motore deve essere tra i valori raccomandati dal produttore.

6. INFORMAZIONE IMPORTANTE:

Come al punto 1, alcuni kit comprendono una boccola per albero primario che si deve montare come mostrato nella figura.

Le migliori prestazioni del variatore J.Costa si ottengono dopo un breve periodo di utilizzo (200/400 Km) necessari affinché la sommità delle massette aderisca e crei maggior attrito con la campana.

In caso di smontaggio e ri-montaggio del variatore con il riutilizzo delle medesime massette: verificare che la parte di contatto con la campana sia la stessa; è preferibile che il punto di contatto rimanga omogeneo su tutte le massette.

7. MANUTENZIONE:

Nelle competizioni sportive controllare l'usura delle massette ogni 1000-1500 km. Per usi diversi, eseguire il controllo ogni 5000-6000 km. **Usare solo massette originali J. COSTA.**

GARANZIA

Tutti i prodotti J.COSTA sono concepiti, disegnati e realizzati per soddisfare le aspettative dei scooteristi più esigenti che desiderano personalizzare il proprio veicolo. L'alto livello tecnologico della produzione, la severità dei test ed il costante controllo qualità garantiscono un alto profilo qualitativo del prodotto.

La garanzia è riconosciuta nei termini di legge come da D. Lgs 24 del 2 febbraio 2002

Questo prodotto è destinato ad un uso agonistico e sportivo.

J.COSTA has developed and produced this new speed control in order to increase and improve the performances of your scooter, megascooter and quad.

INSTALLING THE GLIDING ROLLERS

The gliding rollers must **always** be installed with the rounded part up, that is, with the weights inside the hole, as shown in the picture.

RECOMMENDATIONS

1.- If you find a bush in your kit, you must place it instead of the original one, make sure that it has the same total dimension as the original. The ever-changing engine designs may cause a compatibility issue for J.COSTA products. In order to avoid damage to the vehicle we ask you to make sure the assembly is correct. We are not responsible for any damage to the vehicle.

2.- Rear Pulley & Spring:

Always use the original rear pulley, spring and clutch. To allow the speed control work properly, its is necessary to completely disassembly and grease (following the engine manufacturer instructions) the rear pulley. Change the retainers if necessary.

3.- Transmission Belt:

Check the belt every 5.000Km; be sure that it is of high quality and that there are no damages. It must have no more than 25% of the wear recommended by the manufacturer. If you have any doubt proceed to replace it by the ORIGINAL and NEW one.

The quality of the transmission belt is very important in order to increase its live and the live of the variator; the belt has to be neither too rigid nor too soft. The quality of the mix determines the right grip either in hot or cold conditions; a lack of power and performance can occur if the quality is poor.

4.- Mounting Instructions:

Install the speed control in its place at the crankshaft as shown in the picture. Place the belt and, later, the semi-pulley.

Separate the two parts of the rear pulley so there is no tension in the belt. Tighten the speed control nut at the maximum tightening torque recommended by the manufacturer of the engine by using a torque wrench. Make the crankshaft manually turn for two spins and make sure the tightening torque is the correct. This is a very important point because J.COSTA speed control works under higher levels of stress and, if the torque is not correct, the nut can untighten.

5.- For an optimal work of the KIT, the compression ratio of the engine must be among the values recommended by the manufacturer.

6.- Important information:

In some KITs, depending on the model, you will find a washer which must be assembled in the way shown in the picture.

7.- Maintenance:

In case of racing use, check the gliding rollers every 1.000-1.500Km. For normal use, check these parts every 5.000-6.000Km. Use exclusively original J.COSTA Gliding rollers.

WARRANTY

Each J.COSTA product sold is conceived, designed and developed at the factory with the precise aim of satisfying the needs of the most demanding motorcyclists who wish to race tune their vehicle. High-tech production, stringent testing and quality control all ensure a very low defective product rate. Should our product present defects you can look up our internet site at www.jcostacompetition.com, where you will find all the correct technical information by examine the relative tables for your vehicle. If this is not enough you can, along with your mechanic, explain the problem in greater details using "contact" section of our internet site, including the name of the outlet dealer, the acquisition date, the model of the speed control, what kind of vehicle do you have, how many kilometres has your vehicle and how many did you do with the J.COSTA speed control. If after one or two consultations it proves necessary to send the faulty product in question to our headquarters for technical assessment, the procedure will be as follow. The authorised sales J.COSTA outlet where the vehicle was purchased will have it shipped back to us, along with all the necessary details, including the receipt, so that Quality Control can assess the existence of any defect and trace the vehicle's production lot.

If warranty approval is granted, only the faulty part(which will be retained by us) will be replaced.

However, should the warranty not be approved, the product will be sent back to our sales outlet, carriage forward.

- Goods not purchased from our sales outlets cannot be returned to us
- Warranty approval will not be granted for any products which have been tampered with.
- The warranty becomes void if parts manufactured by us which we deem defective due to production errors or other circumstances are replaced, and does not cover any damage to the vehicle or to property or persons.
- We decline all responsibility for improper use of our products.

NOTE

We hope you found the above instructions sufficiently clear. However, if any points are not particularly clear, please contact us completing the form in the "contact" section on our internet site (www.jcostacompetition.com).

The descriptions in this publication are not binding. J.COSTA reserve the right to make modifications, if it considers them necessary, and does not accept any responsibility for any typographic or printing errors. This publication replaces all previous publications refering to the updating matters contained therein.

We thank you trusting our products and recommend the use of helmet in any condition as well as a safe and careful handling of your vehicle.

Distribuido por:



www.jcostacompetition.com
info@jcostacompetition.com